

连城客家话

罗滔 著

vú zou iáo, vō bē bē,
dō bà sng nín cū shang giē.
shang giē sī tōu koa sǎo mò,
xō gō sī tōu koa shou mò:
“shou, tōu, ng gōng mò,
gù doo tōng né zou iáo gò.”

hōa dǎo i tiáo ta tī nōi vōng.
nōi tōu ciáng cing gō,
nōi mōe ciáng ciō pǎ,
nōi iáo dōu koa sī shou tōo lǎo
pǎo.
tǎo zho lǎo, tǎo dōng dōng.

连城县客家学研究会 编

《连城客家情》第七辑

连城客家话

罗 滔 著

连城县客家学研究会 编

二〇〇二年七月

序 言 一

饶 长 溶

小时候就听说，相邻的连城话比较难懂，不好通话。多年来，方言学界一些学者也都希望有热心人士撩开连城话复杂难懂的面罩。前些天，罗滔先生来北京参加他母校中央民族大学成立五十周年庆典，特地到敝舍来叙叙。他带来将要出版的书稿《连城客家话》，让我看看，谈点意见。

我觉得，《连城客家话》主要有以下两大贡献。

一、注重事实，比较同异，勾画出连城客家话的基本面貌。

作者首先提出客家方言语音上七条特征，用亲自调查的当地材料，与外部、相邻的客家话比，认为以城关话为代表的连城话具有客家方言的主要特征，跟邻近客家话同类，属于客家方言的一支。

又以声、韵(通话)接近与否为标准，在连城话内部作比较，把连城各个乡镇土话分成城关……赖源六个小片。

其次，从语音上，与相邻客家话比较其不同点。最突出

的是一些韵母读音不同,主要有两项:1、一部分韵母其元音有高化倾向,如,古果、假摄一些字分别念[ɯ]、[o],例如,做,城关话念[tɕɯ],家,念[ko](新泉话念[kɯ]);2、一部分韵母丢失了鼻韵尾,如,山摄开合口大部分字(四堡、赖源部分除外),例如,单,城关话念[ta],官,念[koa],咸摄一二等,文亨、宣和、新泉话,以及三四等(四堡、赖源除外),例如,南念[no]或[na],甜,念[tʰie]或[tʰe]。新泉土话更为突出,宕、梗摄一些字的鼻韵尾都已丢失。

在连城话内部各小片之间比较,也存在不少差异。

依据古全浊塞音、塞擦音声母是否今读送气清音和来母三等部分字是否今读[t-](语词上,筷子、锅说成箸、鼎等),可以把连城内部六小片话又分为东西两大片,赖源、姑田为东片,其余为西片,但是,东片内部也有差别,姑田小片一些韵母读音较之赖源更接近西大片,例如,做、尖,姑田分别念[tɕəɯ]、[tɕie],赖源则分别念成[tso]、[tsəŋ]。

西大片内部之间也有差别。如,四堡话,古果、假摄一些字韵母其元音,今不念那么高化,例如,做,念[tso],家,念[kɔ];山、咸摄一些字今念带鼻尾韵母。又如,文亨土话,今念撮口韵的字比别的小片都多。例如,猪,念[tʃy],权,念[tʃ'ye]。

韵读上,在连城八个乡镇之间,甚至有一字今读六种、

七种的音,例如,蓝、寒。

作者在这里采用共时描写及横向比较的方法,剖析连城话内外的同和异,显示其同异纷呈的状态,从而勾画出连城客家话的基本面貌。

二、努力探索,多角度讨论差异问题的缘由。

事物之间的同和异,一般都有其一定道理在。作者比较连城话内部差异问题时所说“异彩纷呈”,“整齐有序”,我体会是指连城话众多差异里大都是有秩序,有可对应的规律的。作者对这些有规律的差异,从不同角度进行了讨论。

(一)祖先来源上。客家基本上是移民群体。客家先民、祖先是来自中原及其以南不同地域,分期、分批辗转播迁的。他们同驻足地区难免进行语言接触。根据一些族谱、家谱记载和实地了解,作者指出,连城城关话有些韵母,与现今常州、苏州话读音相近,例如,家、夜,都分别念[o]、[io]。它可能与连城客家人的一些祖先来自江苏、浙江吴语区有关。

(二)行政区划、地缘关系上。解放前“连城县设一镇六区”“与宋、明的行政区划基本一致”。五十年代长汀县的宣和、罗坊、四堡和清流县的塘前划归连城,多了宣和话和四堡话,使连城县内客家话更加“丰富多彩”。

连城话分为六小片,各小片语音、语汇特点,多少都与该小片地理环境、相邻话语影响有关。赖源小片与龙岩县边缘乡镇接壤,土话多受闽南方言支系的影响,姑田小片也受其影响,但又与赖源小片有别。

(三)语言对应规律上。语言对应规律一般可分为横向和纵向来观察。就横向看,所谓有规律,一个是指其差异现象往往成串、成类,一个是指方言、土语之间差异现象成对应关系。就纵向看,一类语音现象,上古、中古、现今读音,都有一定的演变规则及其相对应关系。

古全浊塞音、塞擦音声母,连城东片赖源、姑田话今读不送气清音,它整类如此,与今闽南方言读音相同,而与连城西片话不同。这两方面都是对应关系。

古晓匣合口字的大部分,连城东片赖源、姑田话今读轻唇[f-]、[v-]声母,例如,火、完等,它整类如此,与连城西片话相同,而与闽南方言支系话不同(因此,具有客家话的性质)。这两方面都是对应关系。

古山摄开合口大部分字,连城城关、新泉话今读丢失鼻韵尾韵母,天、铁、城关念[t'e],新泉念[t'a]。它都是成串的,而土话之间分别念[-e]或念[-a],成对应关系,古今音变也成对应关系。有的方言在演变上,从带鼻韵尾到丢失鼻韵尾,其间还有个鼻化韵过程,如念[tẽ][tã]。

作者让横向和纵向结合,把空间和时间联系起来,多视点地探讨连城话复杂难懂的主要缘由,取得一定的成果。这是可贵的尝试。

记得 1991 年秋天,跟罗滔先生在龙岩讨论“闽西客家方言”编写项目会上相识。不久,应邀前往连城城关,匆匆访问两天,与罗滔先生和当地几位同辈学友一起听音,调查、商讨城关话调类、调值等语音、语汇问题。之后,就陆续有文稿、信函往来,给我留下诚挚、扎实、勤奋的印象。罗滔先生这部《连城客家话》,是在他多年来繁忙的教学工作期间挤时间撰写的一些论文的基础上编写而成的。它不是潜心研究连城客家话语音系统的长篇巨著,也不是以连城某个乡镇话为主要研究对象的学术著作,而是对以城关为代表内含八个乡镇土话的连城客家话作概述的编著。它回答了连城客家话的两大课题:1、简要地记录连城话复杂的事实——“是什么”,2、探讨连城话存在较大差异的几个缘由——“为什么”。它给世上关注客家方言、客家文化的文人士奉献了一部难得的真情录,也将有助于对连城客家话更深入、全面的研究。

2001 年 6 月 30 日于北京永如居

序 言 二

罗 土 卿

早在 20 世纪 80 年代后期,连城县就有一批热心人士开展客家学研究。1991 年 9 月 28 日,龙岩地区成立客家学研究会,连城县有 4 位客家学研究者被选为该研究会理事,罗滔先生是其中之一。1992 年 5 月,县政协成立“连城县客家学研究小组”,罗滔先生为小组成员之一。1995 年 7 月 11 日,连城县客家学研究会正式成立,罗滔先生被选为理事会理事。

罗滔先生原名罗道谦,1957 年 7 月毕业于中央民族学院语文系,原系连城一中高级语文教师。自参加客家学研究以来,他一直热心于连城客家话的研究,曾先后在《连城文史资料》第 17 辑(客家学研究特刊)、《连城客家情》第 1、4 辑发表《连城方音漫谈》、《梅县话与连城话》、《连城客家话词语漫谈》、《连城城关话记音符号》、《水浒传与客家话》等多篇文章,并为《连城县志》撰写了《方言》卷。近年,他将多年研究连城客家话的成果形成专著。这本书无论对深化客家方言和连城历史、文化的研究,还是对促进连城对外客家

联谊,扩大交往,发展旅游,都有重要意义。现由连城县客家学研究会予以出版。这是连城县客家学研究的一大喜事、一桩实事,值得祝贺。

罗滔先生的《连城客家话》一书是对连城系客家县的有力佐论。前些年有的客家学研究人士在给“什么是客家”下定义时,特别强调以某个区域的方言作为客家话的标准语,认为会讲那种话的地方才算是客家,象连城这样一个县内城乡之间、乡镇之间、村落之间所讲方言彼此语音难通,“话”中有“话”的地方,不能算是“客家”。语言是鉴别、衡量这一民族与那一民族、同一民族中这一民系与那一民系的最基本的标志之一。客家作为汉民族的一个民系,其语言、文化、风俗、习惯都在长期历史的积淀中形成了自己相对的独特性。但历史的、现实的生活都表明,同一种性质的事物的独特性也并非其每个个体的一切都是整齐划一的,实际上往往存在“特”中有“特”。罗滔先生的《连城客家话》一书充分地论证了连城话“话”中有“话”的原因,从历史成因到与周边地区语言的各种比较中,说明了连城话与周边客家县语言的同和异,同中辨异,异中找同,最终,尽管连城话“乡音异彩纷呈”,但从它所具备的客家话基本特点上得出其性质是“闽西客话一支”。自然,连城无疑也就是道地的客家县了。

罗滔先生的《连城客家话》一书是对连城地方历史文化研究的一个新拓展。有语言学家这样说过:语言不脱离文化而存在,不脱离那种代代相传地决定着我们的生活面貌的风俗信仰总体。语言是我们所知道的最庞大最广博的艺术,是世代代无意识地创造出来的无名氏的作品,像山岳一样伟大。这是对语言的本质深刻的剖析和认知。连城客家话是语言这个“最庞大最广博的艺术”苑中一朵多姿的花儿,是“无名氏的作品”中值得阅读品味的一页。正如罗滔先生所说,连城客家话是古老的。它保留了北方方言中不少的中原古音,也对由东晋南北朝时期从中原迁出至长江中下游一带的“次生形态的客家先民”的“江淮官话”有所传承(连城城关话有些韵母与常州、苏州话相近),这是客家人历经磨难、不断迁徙、传承中原文化的历史脚步的见证。正是这样,这部“无名氏的作品”,如今引起了不少海内外客家学者的兴趣、关注和研探。由于连城客家话保留了较多迁出地母语的特色,乡音相异,百姓沟通受阻,到了近现代,当推行“国语”时,连城人讲“国语”好于周边客家县,从城关到穷乡僻壤,男女老幼都能听、能讲普通话,且发音较标准,少土腔杂调。从历史地唯物地看问题,连城客家人无论在传承历史文明还是在接受现代文明中都有自己独到之处和特殊贡献。这应当说,是一种可以称得上骄人的区域文化光

彩。同时,如前所述,由于语言“不脱离那种代代相传地决定着我们的生活面貌的风俗信仰总体”,在连城,异彩纷呈的乡音传承与多姿多彩的地域民俗文化遗产形成了相互照应。一个土话片区就有一种或几种其它土话片区所没有的民俗文化。以每年农历正月元宵前后民间文化活动为例,城关片有各类游灯,城周片有走古事(罗坊)、游大粽(北团)、游龙灯(文亨),下南片有犁春牛、舞龙(又名红龙缠柱)、游花灯(芷溪)、烧炮(新泉),四堡片有拔龙,姑田片有游大龙(号称天下第一龙),赖源片有提线木偶等。这在周边客家县中也是少有的。片区独特土话与区域特色民俗文化世世代代连结共存,这是连城客家的一个特色。当然,我们也毋庸讳言,连城话乡音各异,也造成了连城人之间交往不便,使得一些人乡情欠浓,甚至相处异乡,老死不相往来。这是连城客家话带来的瑕疵,但总的看,是瑕不掩瑜。据有关报道,最近,在土耳其伊斯坦布尔召开的联合国教科文组织大会上,来自 100 多个国家的文化部长和其他官员就把社会风俗、语言、舞蹈和歌曲等作为“无形文化遗产”,与文化遗址和历史遗址一样,提倡要制定“保护”政策措施,并“达成一致”。连城客家话作为一种特殊区域文化现象,它既然能几个朝代几个世纪地存在下来,自有它的合理性,我们只能像罗滔先生那样客观地认识它,研究它,没有必要过

多地贬斥它。所以也借机奉劝某些连城乡亲,大可不必为连城客家话不能全县相通一种语音而自惭于色。

罗滔先生的《连城客家话》一书也给连城旅游找到了一个新资源。文化是旅游的灵魂,没有文化品位的旅游是没有灵魂缺少韵味档次的旅游。民间民俗文化的多姿多彩已经成为实施“旅游兴县”战略,发展连城旅游业的一大优势。但是我们在开辟培田古代客家民居建筑文化、开辟四堡古代雕板印刷文化、开辟姑田宣纸大龙文化、开辟罗坊古代桥梁建筑文化、开辟芷溪古代宗祠文化、开辟新泉红色文化、开辟民间丰富的民俗文化、开辟红心地瓜干、连城白鸭传统美食文化等作为连城旅游文化资源时,却没有注意开辟连城客家话这一独特的旅游文化资源。一个 33 万人口的县邑,有人说它有 34 种“乡音土话”,这虽然不甚准确,但这么庞大广博的“艺术”,其中岂无雅趣,岂无奇可探?! 探奇考特是游客的共同心理和兴趣。我们应当把连城客家话作为连城旅游资源的组成部分,作为一种有特色的旅游文化认真加以开发和利用。如在导游词中,向游客介绍连城自然风光特色、文化特色、民俗特色时,还应介绍连城客家话的特色,唱些连城客家话的山歌民谣,讲些高雅的连城客家话俗语、歇后语等等,这岂不是客家韵味更足,给游客带来更多的乐趣,使连城旅游更能吸引人吗? 我们应当利用罗滔

先生的《连城客家话》一书充实我县的旅游文化资源。让连城客家话加入到旅游促销的行列吧！

我不是语言学家，对罗滔先生的专著《连城客家话》不可能作出内行的评述。上面所云，也许不着边际。但难却罗先生盛情约请，就仅此聊作他要我写的序言吧。

2002年9月26日

（作者系连城县政协主席，连城县客家联谊会名誉会长、县客家学研究会会长）

目 录

序言一 饶长溶

序言二 罗土卿

第一章 县内土语六片 形状略呈三圈 (1)

第二章 地属汀州古田 语溯春秋唐宋 (7)

第三章 闽西客话一支 方音同中有异 (18)

第四章 乡音异彩纷呈 区域整齐有序 (24)

第五章 词语丰富多彩 古色土香并茂 (40)

第六章 方言句多种多样 普通话通行城乡 (53)

附 录

附录一 连城城关话声韵调 (60)

附录二 城关话和普通话声韵调对应表 (62)

附录三 方言词表 (65)

附录四 连城城关话记音符号 (78)

后 记 (83)

第一章 县内土语六片 形状略呈三圈

连城地处闽西,北接清流,东邻永安,南跟龙岩、上杭为邻,西与长汀交界,面积 25 万平方公里,1992 年,全县人口 30 万。县内方音复杂,城里乡下明显不同,各乡之间也有较大差异,连城方音之复杂闻名于省内外。

连城县内的土话属客家方言。它和宁化、清流、长汀、上杭、武平、永定、明溪等县的话大同小异,同属闽西客家话。

连城人的祖先是客家民系的一支。据各姓族谱记载,连城的先民大都是在唐末黄巢起义期间从江北迁到江南。在南宋前后,又分别从江浙、闽北、宁化石壁等地陆续迁来连城的。由于来源不一,加上县内山岭纵横,交通不便,虽然已经建县 800 多年,仍然没有形成全县统一的土话。

解放前的连城,方圆不过百里。解放后,长汀的罗坊、宣和、四堡和清流的塘前划归连城,不仅使连城的面积扩大,人口增加,而且增加了宣和话和四堡话,使县内的方言更加丰富。参照专家学者关于划分闽、客、赣方言的标准,结合连城县内方音的实际,笔者对县内八个方音点声韵调特征,分 14 项进行归纳,情况如下表:

语音特征	城关	文亨	罗坊	宣和	新泉	四堡	姑田	赖源
声调数目	5	7	7	7	7	7	6	6
有无人声		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
入声有无分阴阳		✓	✓	✓	✓	✓		
全浊上声有无读阴平	✓					✓		
次浊上声有无读阴平	✓				✓			
全浊字是否读送气音	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
非组字有无读 P、P'	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
晓匣合口有无读 f、v	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
来母三等字有无读 t	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
果摄“做”字是何韵母	u	əu	əu	əu	au	o	əu	o
咸摄“三”字是何韵母	aŋ	o	ɔŋ	au	a	aŋ	o	ɔŋ
曾摄“食”字是何韵母	ɿ	ie	ie	ie	ɿ	i	ɿ	ie
梗摄“屐”字是何韵母	io	ia	ia	ia	io	ia	io	ia
通摄“公”字是何韵母	əŋ	aŋ	aŋ	aŋ	uaŋ	ɔŋ	aŋ	aŋ

根据以上语音特征,结合通话的难易,连城县内的土话大体可分为东西两大片,下分六小片。

一、城关片。以县城话为代表。通行于莲峰镇,文川乡的李坊、莲花、杨梅、赤岭、揭屋、吕屋冈等村,以及北团乡的

山下、上江坊、车上等地,人口约5万人。城关话的语音特点是:古浊塞音、塞擦音今读送气音,如皮 p'i²²、大 t'a³⁵、敌 ti⁵³、直 tʃi⁵³、杂 ts'o⁵³等;古全浊、次浊上声字有部分读阴平,如坐、马、懒等字读阴平调,不读上声;古来母三等字有一部分的声母读 t,不读 l,如梨 ti²²、留 təu²²、两 tiəŋ³³、六 təu³⁵等;有乡下话所没有的韵母 u,“做”读作 tsu⁵³、“各”念作 ku³⁵;五个声调,无入声,入声调与去声合并。

二、城周片。通行于县城周围数十里的农村,人口约12万人。包括三个小片:①北片以罗坊话为代表。通行于罗坊乡,塘前、北团乡的部分乡村以及文川乡的隔田、隔川、黄坊等地;②西片以中曹话为代表。通行于宣和乡和朋口乡的文坊、马埔等地;③南片以文亨话为代表。通行于文亨乡、莒溪乡的大部分村庄和朋口乡的部分村庄以及李屋、曲溪等地。城周片的语音特点是:古浊塞音、塞擦音大部分今读送气音;古来母字有一部分的声母读 t,不读 l,与城关话同;əu 和 aŋ 韵母的字多。古果摄、效开一和宕摄、江摄的入声字多数读 əu,如做 tsəu²¹³、婆 p'əu²²、刀 təu³³、郭 kəu³⁵、学 həu⁵⁵,古臻合一、山开一、通合一的字,其韵母多为 aŋ,如本 paŋ⁴³、藤 t'aŋ²²、公 kaŋ³³等。有七个调,入声分阴阳。文亨、罗坊有 y 韵母,“下雨”叫“ləu³⁵ y⁵⁵”。宣和话多 i 元音的字,如狗 tɕi³³、叶 i⁵⁴、连 li²²,有 ei 韵母,如卖 mei³⁵、皮 p'ei²²、围 vei²²、会 fei³⁵等,还有其他地方没有的 z 声母,如羊 zəu²²、药 zəu²²、容 zəŋ²²。

三、下南片。以新泉话为代表。通行于新泉乡、庙前乡和朋口乡的黄冈、鱼潭、池溪、良增等地。人口约6.4万人,